

signia

Pure primax

Korisničko uputstvo



Hearing
Systems

SIEMENS

Content

Dobrodošli	4
Vaši slušni aparati	5
Tip aparata	5
Upoznavanje slušnih aparata	5
Komponente i nazivi	6
Kontrole	8
Podešavanja	10
Baterije	12
Veličina baterije i saveti za rukovanje	12
Zamena baterija	13
Punjjenje punjivih baterija.	14
Svakodnevna upotreba	15
Uključivanje i isključivanje	15
Umetanje i skidanje slušnih aparata	17
Podešavanje jačine zvuka	20
Promena slušnog programa	21
Dodatna podešavanja (opciono)	21
Posebne situacije slušanja	22
Podešavanja fokus (opciono)	22
Telefoniranje	24
Zvučne indukcione petlje	26

Održavanje i čuvanje	27
Slušni aparati	27
Umeći	28
Profesionalno održavanje	30
Dodatne informacije	31
Bežična funkcija	31
Dodatna oprema	31
Simboli korišćeni u ovom dokumentu	32
Uklanjanje problema	32
Informacije specifične za određenu zemlju	34
Servis i garancija	35

Dobrodošli

Hvala što ste izabrali naše slušne aparate da vas prate kroz svakodnevni život. Biće vam potrebno malo vremena da se upoznate sa njim, kao i sa svačim novim.

Ovo uputstvo, zajedno sa podrškom vašeg specijaliste za sluh, pomoćiće vam da shvatite prednosti i veći kvalitet života koje nude vaši slušni aparati.

Da biste dobili najviše koristi od vaših slušnih aparata, preporučljivo je da ih nosite svaki dan po ceo dan. To će vam pomoći da se naučite na njih.



OPREZ

Važno je temeljno i potpuno pročitati korisnički priručnik i bezbednosna uputstva. Poštujte bezbednosne informacije kako biste izbegli oštećenja ili povrede.

Vaši slušni aparati



Ovo korisničko uputstvo opisuje opcionalna svojstva koja vaš slušni aparat možda ima ili nema.

Zamolite vašeg specijalistu za sluh da ukaže na svojstva koja su važeća za vaše slušne aparate.

Tip aparata

Vaši slušni aparati su RIC (Receiver-in-Canal) model. Prijemnik se nalazi u ušnom kanalu i spojen je sa aparatom preko kabla za prijemnik. Aparati nisu namenjeni za decu mlađu od 3 godine ili osobe sa razvojnom starostima ispod 3 godine.

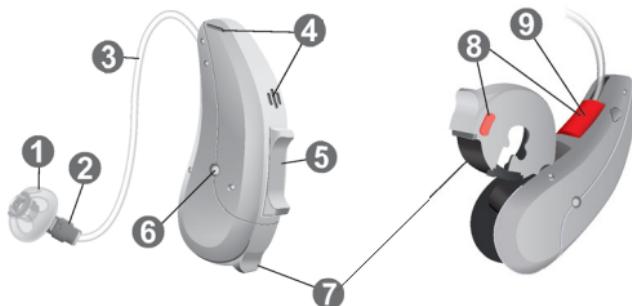
Upoznavanje slušnih aparata

Preporučuje se da bolje upoznate svoje nove slušne aparate. Uzmite aparate u ruke i pokušajte da upotrebite kontrole da biste zapamtili njihov položaj na aparatu. To će vam olakšati da osetite i pritisnete kontrole za vreme nošenja slušnog aparata.



Ako imate problem da pritisnete kontrole slušnih aparata tokom nošenja, možete se obratiti svom specijalistu za sluh u vezi opcije sa daljinskim upravljačem.

Komponente i nazivi



-
- ① Umetak
 - ② Prijemnik
 - ③ Kabl za prijemnik
 - ④ Otvori za mikrofon
 - ⑤ Prekidač (standardna kontrola), taster ili bez kontrola (opciono)
 - ⑥ Kontakti za punjenje (opciono)
 - ⑦ Odeljak za bateriju
 - ⑧ Bočni indikator (crveni = desno uho, plavi = levo uho)
 - ⑨ Priključak prijemnika
-

Možete da koristite standardne ili prilagođene umetke.

Standardni umeci	Veličina
<input type="radio"/> 	Click Dome™ jednostruki (otvoreni ili zatvoreni)
<input type="radio"/> 	Click Dome poluotvoreni
<input type="radio"/> 	Click Dome dvostruki

Možete lako da zamenite standardne umetke.
Pročitajte više u odeljku "Održavanje i čuvanje".

Prilagođeni umeci

<input type="radio"/> 	Prilagođena školjka
<input type="radio"/> 	Click Mold™

Kontrole

Ovim kontrolama možete, na primer, da podesite jačinu zvuka ili da prebacujete slušne programe. Vaši slušni aparati imaju taster ili prekidač, ili uopšte nemaju kontrole.

Vaš specijalista za sluh je programirao kontrole sa vašim željenim funkcijama.

Kontrola	Levo	Desno	
Taster		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Klizni prekidač		<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Bez kontrola	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	



Takođe, možete koristiti daljinski upravljač.

Funkcija tastera	L	R
Kratak pritisak:		
Promena programa	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Pojačanje zvuka	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Utišanje zvuka	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nivo signala za tretiranje tinitusa gore	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nivo signala za tretiranje tinitusa dole	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dugi pritisak:		
Pripravnost/uključivanje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = levo, R = desno

Funkcija prekidača	L	R
Kratak pritisak:		
Program gore/dole	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Povećanje/smanjenje jačine zvuka	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Nivo signala za tretiranje tinitusa gore/dole	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Ravnoteža zvuka	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Izbor fokusa (prostorni konfigurator)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Dugi pritisak:		
Pripravnost/uključivanje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Program gore/dole	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Veoma dugi pritisak:		
Pripravnost/uključivanje	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

L = levo, R = desno

Podešavanja

Slušni programi

1

2

3

4

5

6

Pročitajte više u odeljku "Promena slušnog programa".

Karakteristike

- **Uključivanje sa kašnjenjem** omogućava umetanje slušnih aparata bez pištanja.
Pročitajte više u odeljku "Uključivanje i isključivanje".
- **AutoPhone™** automatski aktivira telefonski program kada se telefonska slušalica približi uhu.
Pročitajte više u odeljku "Telefoniranje".
- **TwinPhone** prenosi telefonski poziv u oba uva kada se telefonska slušalica stavi na bilo koje uvo.
Pročitajte više u odeljku "Telefoniranje".
- **Funkcija za tretiranje tinitusa** generiše zvuk da vas odvrati od vašeg tinitusa.
- Da biste napunili baterije slušnih aparata pomoći **kontakata za punjenje**, jednostavno stavite aparat u punjač. Nakon punjenja, punjač suši slušne aparate.
- Funkcija **e2e wireless** omogućava istovremenu kontrolu oba slušna aparata.
Pročitajte više u odeljku "Bežična funkcija".

Baterije

Kada je baterija slaba, zvuk postaje slabiji ili se čuje signal upozorenja. Vrsta baterije će odrediti kada morate da zamenite ili napunite bateriju.

Veličina baterije i saveti za rukovanje

Obratite se svom specijalisti za službu za preporučene baterije.

Veličina baterije:	312
● Uvek koristite ispravnu veličinu baterije za vaše slušne aparate.	● Uklonite baterije ako ne nameravate da koristite slušne aparate nekoliko dana.
● Uvek nosite rezervne baterije.	● Uklonite prazne baterije odmah i sledite lokalna pravila za recikliranje za odlaganje baterija na otpad.

Zamena baterija

Vađenje baterije:

- ▶ Otvorite odeljak za bateriju.



- ▶ Koristite magnetni štapić da izvadite bateriju. Magnetni štapić je na raspolaganju kao dodatna oprema.



Stavljanje baterije:

- ▶ Ako baterija ima zaštitnu foliju, uklonite je kada je baterija spremna za upotrebu.
- ▶ Stavite bateriju tako da simbol "+" bude okrenut nagore (pogledajte sliku).



- ▶ Pažljivo zatvorite odeljak za bateriju. Ako osetite otpor, baterija nije pravilno stavljenja.
Ne pokušavajte silom da zatvorite odeljak za bateriju.
Tako biste ga mogli oštetiti.

Punjjenje punjivih baterija.

Pre prve upotrebe napunite punjive baterije.

- ▶ Da biste napunili baterije, sledite uputstva u korisničkom uputstvu za punjač.

Nakon većeg broja ciklusa punjenja i pražnjenja, upotrebnib vek baterije se može smanjiti. U tom slučaju, zamenite punjivu bateriju novom. Da biste to učinili, sledite uputstva za zamenu baterija.

Svakodnevna upotreba

Uključivanje i isključivanje

Slušni aparati se uključuju i isključuju na sledeće načine.

Pomoću odeljka za bateriju:

- ▶ Uključivanje: Zatvorite odeljak za bateriju.
Postavljaju se **predefinisana** jačina zvuka i slušni program.
- ▶ Isključivanje: Otvorite odeljak za bateriju do prvog graničnika.

Nakon punjenja:

- ▶ Uključivanje: Izvadite aparat iz punjača.
Postavljaju se **predefinisana** jačina zvuka i slušni program.

Putem tastera ili prekidača:

- ▶ Uključivanje ili isključivanje: Pritisnite i zadržite taster ili prekidač nekoliko sekundi. U odeljku "Kontrole" pogledajte podešavanja vaših kontrola.

Nakon uključivanja **prethodno** korišćena jačina zvuka i slušni program ostaju podešeni.

Putem daljinskog upravljača:

- ▶ Pratite uputstva u korisničkom uputstvu za daljinski upravljač.

Nakon uključivanja **prethodno** korišćena jačina zvuka i slušni program ostaju podešeni.

Dok nosite slušne aparate, zvučni signal može da ukaže kada se aparat uključuje ili isključuje.

Kada je aktivirano **uključivanje sa kašnjenjem**, slušni aparati se uključuju nakon kašnjenja od nekoliko sekundi. U međuvremenu možete da umetnete slušne aparate u uši bez neprijatnog pištanja u ušima.

"Uključivanje sa kašnjenjem" može da aktivira vaš specijalista za sluh.

Umetanje i skidanje slušnih aparata

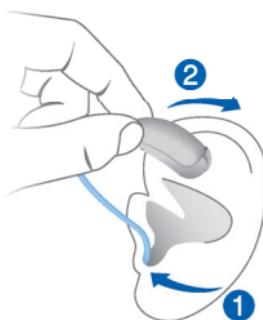
Slušni aparati su fino podešeni za vaše levo i desno uho. Oznake u boji označavaju stranu:

- crvena oznaka = desno uho
- plava oznaka = levo uho



Umetanje slušnog aparata:

- ▶ Držite kabl za prijemnik na delu bližem umetku.
- ▶ Pažljivo gurnite umetak u ušni kanal ①.
- ▶ Malo okrenite tako da se dobro uglavi.



Otvorite i zatvorite usta da biste izbegli sakupljanje vazduha u ušnom kanalu.

- ▶ Podignite slušni aparat i prevucite ga preko gornjeg dela uha ②.



OPREZ

Opasnost od povrede!

- ▶ Umetnjite ušni uložak pažljivo i ne preduboko u uvo.

i

- Može biti korisno umetnuti **desni** slušni aparat **desnom** rukom, a **levi** slušni aparat **levom** rukom.
- Ako imate problema sa umetanjem umetka, drugom rukom lagano povucite ušnu školjku nadole. Na taj način se otvara ušni kanal i olakšava umetanje umetka.

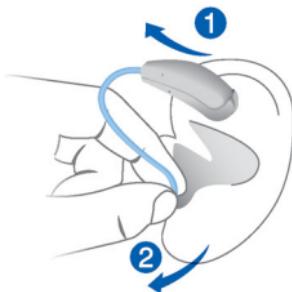
Opciona žica za zadržavanje pomaže da se umetak bezbedno zadrži u uhu. Za pozicioniranje žice za zadržavanje:

- ▶ Savijte žicu za zadržavanje i pažljivo je stavite u donji deo vaše ušne školjke (pogledajte sliku).



Uklanjanje slušnog aparata:

- ▶ Podignite slušni aparat i prevucite ga preko gornjeg dela uha ①.
- ▶ Ako vaš slušni aparat ima uobičajenu školjku ili Click Mold, uklonite ga povlačenjem končića za uklanjanje prema zadnjem delu glave.
- ▶ Za sve ostale umetke: Sa dva prsta uhvatite prijemnik u ušnom kanalu i pažljivo ga izvucite ②.



Nemojte vući kabl za prijemnik.



OPREZ

Opasnost od povrede!

- ▶ U veoma retkim slučajevima, ušni uložak može ostati u uhu prilikom skidanja slušnog aparata. U tom slučaju, обратите se lekaru specijalisti radi skidanja ušnog uloška.

Vaše slušne aparate očistite i osušite posle upotrebe.

Pročitajte više u odeljku "Održavanje i čuvanje".

Podešavanje jačine zvuka

Vaši slušni aparati automatski prilagođavaju jačinu zvuka situaciji u kojoj se sluša.

- ▶ Ako vam je lakše ručno podešavanje jačine zvuka, kratko pritisnite taster ili prekidač, ili koristite daljinski upravljač.

U odeljku "Kontrole" pogledajte podešavanja vaših kontrola.

Opcioni signal može ukazivati na promenu jačine zvuka. Kada se dosegne maksimalna ili minimalna jačina zvuka, možete čuti opcioni zvučni signal.

Promena slušnog programa

Zavisno od situacija slušanja, vaši slušni aparati automatski podešavaju svoj zvuk.

Vaši slušni aparati takođe mogu da imaju nekoliko slušnih programa koji omogućavaju da menjate zvuk, ako treba. Opcioni signal može ukazivati na promenu programa.

- ▶ Da biste promenili slušni program, pritisnite taster ili prekidač, ili koristite daljinski upravljač.

U odeljku "Kontrole" pogledajte podešavanje vaših kontrola. U odeljku "Postavke" nalazi se lista vaših slušnih programa.



Ako je funkcija AutoPhone ili TwinPhone aktivirana, slušni program se automatski prebacuje na telefonski program kada se telefonska slušalica približi uvu.

Više o tome pročitajte u odeljku "Telefoniranje".

Dodatna podešavanja (opciono)

Kontrole vašeg slušnog aparata se mogu koristiti i za promenu, na primer, ravnoteže zvuka ili nivoa signala za tretiranje tinitusa. Ravnoteža zvuka omogućava prilagođavanje niskih i visokih tonova.

U odeljku "Kontrole" pogledajte podešavanje vaših kontrola.

Posebne situacije slušanja

Podešavanja fokus (opciono)

Ako želite da se direktnije fokusirate na sagovornika ispred vas, ili ako želite da slušate šire okruženje, prostorni konfigurator vam daje kontrolu nad onim što želite da slušate.

Možete izabrati različite nivoe, od "fokus na prednji položaj" (leva slika) do "srednji položaj" (centralna slika) i "slušaj sve u okruženju" (desna slika).



Preduslovi:

- Morate nositi dva slušna aparata.
- Vaš specijalista za sluh treba da podesi prekidač za prostorni konfigurator na jednom slušnom aparatu.

Pogledajte odeljak "Kontrole" za podešavanje prekidača.

Sa prikladnom aplikacijom za pametni telefon imate još više upravljačkih opcija.

Podesite fokus manuelno:

- ▶ Ako imate nekoliko slušnih programa, promenite na slušni program 1.
- ▶ Pritisnite prekidač koji je podešen za tu funkciju. Srednji nivo je aktivan po predefinisanoj postavci.
- ▶ Pritisnite gornji prekidač da biste se više fokusirali ispred sebe ili donji prekidač da biste slušali šire okruženje.

Funkcija je namenjena za jedinstvene i privremene situacije slušanja. Slušni aparati se tako automatski vraćaju na automatsko podešavanje programa 1 ako se zvučno okruženje značajno promeni ili nakon približno 45 minuta. Možete izaći iz režima prostornog konfiguratora.

Izlazak iz režima prostornog konfiguratora:

- ▶ Promenite na minimalni ili maksimalni nivo. Opcioni zvučni signal može ukazivati na minimalni ili maksimalni nivo.
 - ▶ Promenite jedan korak dalje.
- Čuje se isti zvučni signal kao za promenu slušnog programa koji ukazuje da ste izašli iz režima prostornog konfiguratora.

Telefoniranje

Kada telefonirate, telefonsku slušalicu podignite malo iznad uha. Slušni aparat i telefonska slušalica moraju da budu poravnati. Telefonsku slušalicu malo zakrenite tako da uho ne bude potpuno pokriveno.



Telefonski program

Kada koristite telefon odgovaraće vam određena jačina zvuka. Obratite se svom specijalisti za sluh da konfiguriše telefonski program.

- ▶ Prebacite se na telefonski program uvek kada razgovarate telefonom ili koristite automatsku promenu programa.

Ako je telefonski program ili automatska promena programa konfigurisana za vaše slušne aparate, navedeno je u odeljku "Postavke".

Automatska promena programa (AutoPhone ili TwinPhone)

Vaš slušni aparat može **automatski** izabrati telefonski program kada telefonsku slušalicu približite slušnom aparatu. TwinPhone čak prenosi poziv u oba uva. Kada završite razgovor preko telefona, maknite slušalicu dalje od slušnog aparata i režim mikrofona će se ponovo postaviti.

Ako želite da koristite ovu funkciju, zatražite od svog specijaliste za sluh da učini sledeće:

- Aktivirajte funkciju AutoPhone ili TwinPhone.
- Proverite magnetno polje telefonske slušalice.

Pri automatskoj promeni programa, vaš slušni aparat detektuje magnetno polje telefonske slušalice. Neki telefoni ne prave magnetno polje dovoljne jačine za aktiviranje ove funkcije. U tom slučaju možete koristiti AutoPhone magnet, koji je dostupan kao dodatna oprema, i pričvrstiti ga za telefonsku slušalicu.

Pogledajte korisničko uputstvo za AutoPhone magnet za uputstva o tome kako da postavite magnet.



OBAVEŠTENJE

Koristite isključivo odobreni AutoPhone magnet. Posavetujte se sa vašim specijalistom za sluh u vezi ovog pribora.

Zvučne indukcione petlje

Neki telefoni i javna mesta, kao što su pozorišta, pružaju audio signal (muzika i govor) putem zvučne indukcione petlje. Pomoću ovog sistema, vaši slušni aparati mogu direktno primati željeni signal - bez ometajućeg šuma iz okruženja.

Zvučnu indukcionu petlju uobičajeno možete prepoznati na osnovu određenih znakova.



Zatražite od svog specijaliste za sluh da konfiguriše program telekalema.

- ▶ Prebacite na program telekalema uvek kada se nalazite na mestu sa zvučnom indukcionom petljom.

Ako je program telekalema konfigurisan za vaše slušne aparate, naveden je u odeljku "Postavke".

Telecoil program i daljinski upravljač



OBAVEŠTENJE

Aparati koji se povezuju bežičnim putem:

Kada je telecoil program aktivovan, daljinski upravljač može uzrokovati pulsirajući zvuk.

- ▶ Daljinski upravljač koristite na rastojanjima većim od 10 cm (4 inča).

Održavanje i čuvanje

Da biste sprečili oštećenje, važno je da se brinete o slušnim aparatima i sledite nekoliko osnovnih pravila koja će uskoro postati deo vaše svakodnevne rutine.

Slušni aparati

Sušenje i skladištenje

- ▶ Slušne aparate sušite preko noći.
- ▶ Zamolite svog specijalistu za sluh da vam preporuči proizvode za sušenje.
- ▶ Za duže periode nekorišćenja svoje slušne aparate čuvajte sa otvorenim odeljkom za baterije sa uklonjenim baterijama u sistemu za sušenje kako bi se sprečili negativni efekti vlage.

Čišćenje

Vaši slušni aparati imaju zaštitni sloj. Međutim, ako se ne čiste redovno, možete oštetiti slušne aparate ili izazvati telesne povrede.

- ▶ Slušne aparate čistite mekom, suvom tkaninom svaki dan.
- ▶ Nikada nemojte koristiti tekuću vodu ili potopiti uređaje u vodu.
- ▶ Nikada nemojte primeniti silu tokom čišćenja.



- ▶ Zamolite svog specijalistu za sluh da vam preporuči proizvode za čišćenje, specijalne komplete za čuvanje ili da vam pruži dodatne informacije o načinu održavanja slušnih aparata.

Umeci

Čišćenje

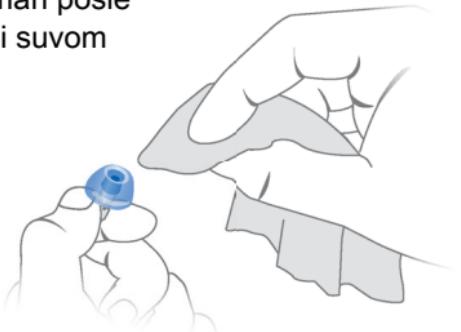
Cerumen (ušni vosak) može da se akumulira na umecima. To može uticati na kvalitet zvuka.

Očistite umetke svaki dan.

Za sve tipove umetaka:

- ▶ Očistite umetak odmah posle vađenja sa mekom i suvom maramicom.

Tako sprečavate
da se ušni vosak
osuši i stvrdne.



Za Click Domes:

- ▶ Stisnite vrh kupole.

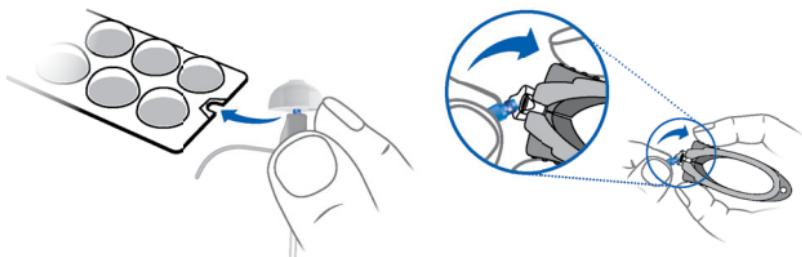


Zamena

Zamenite standardne umetke približno svaka tri meseca. Zamenite ih ranije ako primetite pukotine ili druge promene. Postupak zamene standardnih umetaka zavisi od tipa umetka. U odeljku "Komponente i nazivi", vaš specijalista za sluh je označio vaš tip umetka.

Zamena Click Domes

Ako imate problema sa uklanjanjem starog Click Dome, koristite alat za uklanjanje ili pratite uputstva na pakovanju Click Domes:



Alat za uklanjanje je na raspolaganju kao dodatna oprema.

- ▶ Posebno vodite računa o tome da novi Click Dome čujno sedne na mesto.



Profesionalno održavanje

Vaš specijalista za sluh može izvršiti temeljno profesionalno čišćenje i održavanje.

Prilagođene umetke i filtere za vosak prema potrebi mora zameniti specijalista.

Obratite se svom specijalisti za sluh za pojedinačne preporuke za intervale održavanja i za podršku.

Dodatne informacije

Bežična funkcija

Vaši slušni aparati su opremljeni sa bežičnom funkcijom. To omogućava sinhronizaciju između dva vaša slušna aparata:

- Ukoliko promenite program ili jačinu zvuka na jednom slušnom aparatu, drugi se automatski menja.
- Oba slušna aparata automatski se istovremeno prilagođavaju situaciji slušanja.

Bežična funkcija omogućava upotrebu daljinskog upravljača.

Dodatna oprema

Tip dostupne dodatne opreme zavisi od tipa instrumenta. Primeri su: daljinski upravljač, uređaj za prenos zvuka ili aplikacija za pametni telefon za daljinsko upravljanje.

Neki tipovi slušnih aparata podržavaju CROS i BiCROS rešenja za osobe sa jednostranom gluvoćom.

Za više informacija obratite se svom specijalisti za sluh.

Simboli korišćeni u ovom dokumentu



Ukazuje na situaciju koja bi mogla dovesti do ozbiljnih, umerenih ili manjih povreda.



Ukazuje na moguću materijalnu štetu.



Savet i predlozi u vezi sa boljim korišćenjem uređaja.

Uklanjanje problema

Problem i moguća rešenja

Zvuk je slab.

- Pojačajte zvuk.
 - Zamenite ili napunite praznu bateriju (u zavisnosti od tipa baterije).
 - Očistite ili zamenite umetak.
-

Iz slušnog aparata se čuje zviždanje.

- Ponovno postavite umetak tako da sigurno nalegne.
 - Utišajte zvuk.
 - Očistite ili zamenite umetak.
-

Zvuk je izobličen.

- Utišajte zvuk.
 - Zamenite ili napunite praznu bateriju (u zavisnosti od tipa baterije).
 - Očistite ili zamenite umetak.
-

Problem i moguća rešenja

Iz slušnog aparata se čuju signalni tonovi.

- Zamenite ili napunite praznu bateriju
(u zavisnosti od tipa baterije).
-

Slušni aparat ne radi.

- Uključite slušni aparat.
 - Lagano potpuno zatvorite odeljak za bateriju.
 - Zamenite ili napunite praznu bateriju
(u zavisnosti od tipa baterije).
 - Proverite da li je baterija pravilno postavljena.
 - Uključivanje sa kašnjenjem je aktivno.
Sačekajte nekoliko sekundi i proverite ponovo.
-

U slučaju daljih problema obratite se svom specijalisti za sluh.

Informacije specifične za određenu zemlju

Servis i garancija

Serijski brojevi

Aparat

Prijemnik

Levo:

Desno:

Datumi servisiranja

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Garancija

Datum kupovine:

Garantni period u mesecima:

Vaš specijalista za sluh

 Zvanični proizvođač

Signia GmbH

Henri-Dunant-Strasse 100

91058 Erlangen

Nemačka

Telefon +49 9131 308 0

Proizvela kompanija Signia GmbH

pod licencom zaštitnog znaka kompanije Siemens AG.

Document No. 02718-99T01-8100 BHS

Order/Item No. 109 362 95

Master Rev02, 01.2016

© Signia GmbH, 03.2016

CE
0123

www.signia-hearing.com